

# ENGLANG4038 History of Scots

## Reading List for History of Scots

[View Online](#)

Aitken, A. J. et al. *Bards and Makars: Scottish Language and Literature: Medieval and Renaissance*. Glasgow: University of Glasgow Press, 1977. Print.

Aitken, A. J., and Caroline Macafee. *The Older Scots Vowels: A History of the Stressed Vowels of Older Scots from the Beginnings to the Eighteenth Century*. Scot. Text S. [Edinburgh]: Scottish Text Society, 2002. Print.

Aitken, A. J. and Robert Henryson Society. 'How to Pronounce Older Scots: A Soundguide'. 1996 : n. pag. Print.

Anderson, Wendy. *Language in Scotland: Corpus-Based Studies*. volume 19. Amsterdam: Rodopi, 2013. Web.  
<<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1402858>>.

Bailey, Richard. 'Scots and Scotticisms: Language and Ideology'. *Studies in Scottish Literature* 26.1 (1991): 65–77. Web. <<https://scholarcommons.sc.edu/ssl/vol26/iss1/7/>>.

Bann, Jennifer, and John Corbett. *Spelling Scots: The Orthography of Literary Scots, 1700-2000*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2015. Print.

Basker, James G. 'Scotticisms and the Problem of Cultural Identity in Eighteenth-Century Britain'. *Eighteenth- Century Life* NS15 (1991): 81–95. Print.

Burns, Robert and University of Stirling. *Two Glossaries by Robert Burns: The Glossaries to the Kilmarnock and Edinburgh Poems Reproduced in Facsimile*. University of Stirling Bibliographical Society occasional publications. Stirling: University of Stirling Bibliographical Society, 1987. Print.

Colville of Culross, Elizabeth Colville, and Jamie Reid Baxter. *Poems of Elizabeth Melville, Lady Culross: Unpublished Work from Manuscript and 'Ane Godlie Dreame'*. Edinburgh: Solsequium, 2010. Print.

Corbett, John. *Language and Scottish Literature*. Scottish language and literature. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1997. Print.

Corbett, John. *Written in the Language of the Scottish Nation: A History of Literary Translation into Scots*. Topics in translation. Clevedon, Bristol: Multilingual Matters Ltd, 1999. Print.

Corbett, John, J. Derrick McClure, and Jane Stuart-Smith, eds. *The Edinburgh Companion to Scots*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2003. Web.

<<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=5013842>>.

'Corpus of Modern Scottish Writing'. N.p., n.d. Web.

<<http://www.scottishcorpus.ac.uk/cmsw/>>.

'Dictionary of the Scots Language :: History of Scots to 1700'. N.p., n.d. Web.

<<http://www.dsl.ac.uk/about-scots/history-of-scots/>>.

Donaldson, William. *The Language of the People: Scots Prose from the Victorian Revival*. Aberdeen: Aberdeen University Press, 1989. Print.

Dossena, Marina and Dossena, Marina. *Scotticisms in Grammar and Vocabulary: 'Like Runes upon a Standin' Stane'?* Edinburgh: John Donald Publishers, 2005. Print.

Douglas, Fiona. *Scottish Newspapers, Language, and Identity*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009. Web.

<<https://ezproxy.lib.gla.ac.uk/login?url=https://dx.doi.org/10.3366/edinburgh/9780748624379.001.0001>>.

Dwyer, John and Sher, Richard B. *Sociability and Society in Eighteenth-Century Scotland*. Edinburgh: Mercat Press, 1993. Print.

Findlay, Bill. *Frae Ither Tongues: Essays on Modern Translations into Scots*. Topics in translation. Clevedon: Multilingual Matters, 2004. Print.

'From Inglis to Scots | Mapping Sounds to Spellings'. N.p., n.d. Web.

<<http://www.amc.lel.ed.ac.uk/fits/>>.

'From "makaris" to Makars: Scots Literature in Special Collections'. N.p., n.d. Web.

<<http://www.gla.ac.uk/services/specialcollections/virtualexhibitions/frommakaristomakarsscotsliteratureinspecialcollections/#d.en.213824>>.

Gish, Nancy K. *Hugh MacDiarmid: Man and Poet*. The man/woman and poet series. Orono, Maine: National Poetry Foundation, 1992. Print.

Görlach, Manfred. *A Textual History of Scots*. Sprachwissenschaftliche Studienbücher. Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter, 2002. Print.

Görlach, Manfred. "'Haw, the Wickit Things Weans Dae!' Max and Moritz in Scots". *Scottish language: an annual review* 9.Winter (1990): 34–51. Print.

Grant, William, and James Main Dixon. *Manual of Modern Scots*. Cambridge: Cambridge U.P., 1921. Print.

'Historical Thesaurus of Scots'. N.p., n.d. Web. <<http://scotsthesaurus.org/>>.

Hoenselaars, A. J. *Shakespeare and the Language of Translation*. The Arden Shakespeare. London: Arden Shakespeare, 2004. Print.

'Jamieson's Dictionary Online'. N.p., n.d. Web. <<http://www.scotsdictionary.com/>>.

Jones, Charles. *A Language Suppressed: The Pronunciation of the Scots Language in the*

18th Century. Edinburgh: John Donald, 1995. Print.

---. 'Alexander Geddes: An Eighteenth Century Scottish Orthoepist and Dialectologist'. *Folia Linguistica Historica* 28. *Historica* vol. 15,1-2 (1994): n. pag. Web.

---. *The Edinburgh History of the Scots Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1997. Print.

---. *The English Language in Scotland: An Introduction to Scots*. East Linton: Tuckwell, 2002. Print.

Kay, Christian, and Margaret A. Mackay. *Perspectives on the Older Scottish Tongue: A Celebration of DOST*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2005. Print.

Kidd, Colin. 'Race, Theology and Revival: Scots Philology and Its Contexts in the Age of Pinkerton and Jamieson'. *Scottish Studies Review* 3.2 (2002): 20–33. Print.

Kirk, John M. *Scots: Studies in Its Literature and Language*. Ed. Iseabail Macleod. volume 21. Amsterdam: Rodopi, 2013. Web.  
<<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1581548>>.

*Learning and Teaching Scotland. The Kist: A'Chiste Anthology*. 2nd ed. Dundee: Learning + Teaching Scotland, 2001. Print.

Letley, Emma. *From Galt to Douglas Brown: Nineteenth-Century Fiction and Scots Language*. Edinburgh: Scottish Academic Press, 1988. Print.

Lorimer, William Laughton. *The New Testament in Scots*. Edinburgh: Published for the Trustees of the W.L. Lorimer Memorial Trust Fund by Southside (Publishers), 1983. Print.

Low, Donald A. *Critical Essays on Robert Burns. The Scottish series*. London: Routledge and Kegan Paul, 1975. Print.

Macafee, Caroline, Macleod, Iseabail, and Aitken, A. J. *The Nuttis Schell: Essays on the Scots Language Presented to A.J. Aitken*. Aberdeen: Aberdeen University Press, 1987. Print.

Macleod, Iseabail and McClure, J. Derrick. *Scotland in Definition: A History of Scottish Dictionaries*. Edinburgh: John Donald, 2012. Print.

Marina Dossena. 'When Antiquarians Looked at the Thistle – Late Modern Views of Scotland's Linguistic Heritage'. N.p., 2008. Web.  
<<https://www.thebottleimp.org.uk/2008/11/when-antiquarians-looked-at-the-thistle-late-modern-views-of-scotlands-linguistic-heritage/>>.

McArthur, Tom et al. *Languages of Scotland. Occasional papers (Association for Scottish Literary Studies)*. [Edinburgh]: W. and R. Chambers, 1979. Print.

McClure, J. Derrick. *Scotland and the Lowland Tongue: Studies in the Language and Literature of Lowland Scotland in Honour of David D. Murison*. Aberdeen: Aberdeen University Press, 1983. Print.

---. Scots and Its Literature. v. 14. Amsterdam: J. Benjamins Pub, 1995. Web. <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=811307>>.

---. Why Scots Matters. Saltire Society. Edinburgh: Saltire Society, 1988. Print.

McCulloch, Margery Palmer, McIlvanney, Brian, and Association for Scottish Literary Studies. Modernism and Nationalism: Literature and Society in Scotland, 1918-1939 : Source Documents for the Scottish Renaissance. The Association for Scottish Literary Studies. Glasgow: Association for Scottish Literary Studies, 2004. Print.

Meier, Hans Heinrich, J. Lachlan Mackenzie, and Richard Todd. In Other Words: Transcultural Studies in Philology, Translation, and Lexicology Presented to Hans Heinrich Meier on the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday. Dordrecht: Foris Publications, 1989. Print.

Meurman-Solin, Anneli. Variation and Change in Early Scottish Prose: Studies Based on the Helsinki Corpus of Older Scots. Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Helsinki: Suomalainen Tiedekatemia, 1993. Print.

Murison, David. The Guid Scots Tongue. Edinburgh: Mercat Press, 1984. Print.

National Library of Scotland. 'First Scottish Books'. n. pag. Web. <<http://digital.nls.uk/firstscottishbooks/>>.

Purves, David. A Scots Grammar: Scots Grammar and Usage. Edinburgh: Saltire Society, 1997. Print.

Purvey, John et al. The New Testament in Scots: Being Purvey's Revision of Wycliffe's Version Turned into Scots by Murdoch Nisbet c. 1520. Scot. Text S. Edinburgh: Scottish Text Society, 1901. Print.

Rennie, Susan. 'Boswell's Scottish Dictionary Rediscovered'. Dictionaries: Journal of the Dictionary Society of North America 32 (2011): 94-110. Web. <<https://ezproxy.lib.gla.ac.uk/login?url=https://muse.jhu.edu/journals/dictionaries/v032/32.1.rennie.html>>.

Rennie, Susan. Jamieson's Dictionary of Scots: The Story of the First Historical Dictionary of the Scots Language. Oxford: Oxford University Press, 2012. Print.

Rennie, Susan, and William A. Craigie. Dictionary of the Scots Language: Dictionar o the Scots Leid. Dundee: University of Dundee, 2004. Web. <<http://www.dsl.ac.uk>>.

Robinson, Mairi and Scottish National Dictionary Association. Concise Scots Dictionary. [3rd ed.]. Edinburgh: Polygon, 1999. Print.

Rozendaal, P. A. T., and Ronald D. S. Jack. The Mercat Anthology of Early Scottish Literature, 1375-1707. Edinburgh: Mercat, 1997. Print.

'SCOTS Corpus'. N.p., n.d. Web. <<http://www.scottishcorpus.ac.uk/>>.

Smith, G. Gregory. Specimens of Middle Scots: With Introduction, Notes and Glossary. Edinburgh: William Blackwood, 1902. Print.

Smith, J. J. 'Copia Verborum: The Linguistic Choices of Robert Burns'. *The Review of English Studies* 58.233 (2007): 73-88. Web.

Smith, J. J. and Scottish Text Society. *Older Scots: A Linguistic Reader*. The Scottish Text Society. Woodbridge, Suffolk: Boydell Press, 2012. Print.

Smith, Sydney Goodsir. *Robert Fergusson 1750-1774: Essays by Various Hands to Commemorate the Bicentenary of His Birth*. Edinburgh: Nelson, 1952. Print.

Soutar, William. *Seeds in the Wind: Poems in Scots for Children*. Revised and enlarged edition. London: Andrew Dakers, 1943. Print.

Stevenson, Robert Louis. *Underwoods*. London: N.p., 1920. Print.

Templeton, Janet M., and A. J. Aitken. *Lowland Scots: Papers Presented to an Edinburgh Conference [on 12th-13th May 1972]. Occasional papers (Association for Scottish Literary Studies)*. [Aberdeen] (c/o Dr D.S. Hewitt, Department of English, University of Aberdeen, King's College, Old Aberdeen): Association for Scottish Literary Studies, 1973. Print.

Tulloch, Graham. *A History of the Scots Bible: With Selected Texts*. Aberdeen: Aberdeen University Press, 1989. Print.

Tulloch, Graham. *The Language of Walter Scott: A Study of His Scottish and Period Language*. The language library. London: Deutsch, 1980. Print.

Waddell, P. Hately and Tulloch, Graham. *The Psalms in Scots: Reprint of P. Hately Waddell's the Psalms : Frae Hebrew Intil Scottis*. Aberdeen: Aberdeen University Press, 1987. Print.

Williams, Janet Hadley. 'Dictionaries and the Editing of Early Scottish Literature'. *Journal of the Sydney Society for Scottish History* vol 14 (2013): n. pag. Web.  
<<https://openjournals.library.usyd.edu.au/index.php/JSSH/article/view/7378>>.

Wilson, James. *Lowland Scotch as Spoken in the Lower Strathearn District of Perthshire*. London: Oxford University Press, 1915. Print.

---. *The Dialect of Robert Burns as Spoken in Central Ayrshire*. Oxford: N.p., 1923. Print.